



A Communication Tool for Health Practitioners Working With Chinese Patients



General Communication Card for Patient to Use

Source provided by Dr Bobby Tsang

English	Traditional Chinese
I am a Chinese	我是中国人
My name is... (note: write your name in block letters)	我的名字叫。。。。 (請注意：用正楷填写您的姓名)
I had an accident	我遇到了意外事故
The accident occurred on (date) at (time) (state moment of time by pointing at a calendar & at the clock)	意外事故發生在.....日，.....時間 (用手在日曆及時鐘上把時日指出)
I became ill on (time & date) (state moment of time by pointing at a calendar & at the clock)	我在.....時間和日期開始生病 (用手在日曆及時鐘上把時日指出)
I have a pain (Note: Point where the pain is)	我有疼痛 (注意：把痛處指出)
I need an interpreter	我需要一位翻譯
I would like some nicotine patches	我想要一些尼古丁貼片
I am hungry	我感覺餓
I am thirsty	我覺得口渴
I want to pass water	我想小便
I want to go to toilet	我想去廁所
I feel sick	我覺得不舒服
I have been vomiting	我曾有嘔吐
I feel hot	我覺得熱
I feel cold	我覺得冷

General Communication Card for Patient to Use (continue...)

Source provided by Dr Bobby Tsang

English	Traditional Chinese
I perspire	我出汗
I have a headache	我頭疼
I want another pillow	我要多一個枕頭
I would like a cigarette	我想要一枝香煙
I would like some tobacco	我想要一些煙絲
In how many days can I get up? (NB Show patient with fingers)	幾天後我才可以起床
How many days shall I be here?	我還要在這裡多少天?
I want a book	我想要一本書
I want a pen or pencil	我想要一支筆或者鉛筆
I want a notepad	我想要記事本
I wish to write to my family	我想寫信給我家人
Diet : Vegetarian No beef No pork No lamb No egg	飲食: 素食 不要牛肉 不要豬肉 不要羊肉 不要雞蛋
Hungry?	餓嗎?
Thirsty?	口乾嗎?
Good morning!	早安!
Nausea	噁心
Pain	疼痛
Dizziness	頭暈

